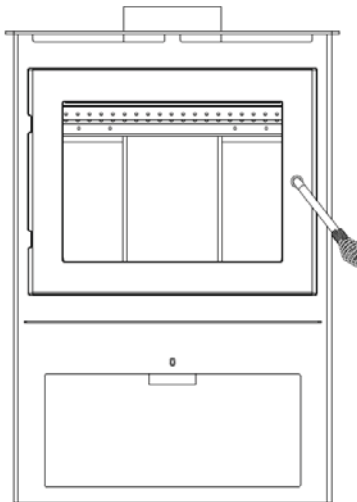


POÊLE À BOIS TRANQUILITY



MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION 17-VL, 50-SVL17 ET 50-TVL17



Fabriqué par :
England's Stove Works, Inc.
P.O. Box 206
Monroe, VA 24574

RÉV. 9/2010

Pour un service en Français – Courriel:
infoenfrancais@englanderstoves.com
Telephone (514) 358-3385

MISE EN GARDE

Veuillez lire la totalité de ce mode d'emploi avant l'installation et l'utilisation de ce poêle à bois. Tenir les enfants, le mobilier, les accessoires et toutes les matières combustibles à l'écart de tout appareil de chauffage.

CONSIGNE DE SÉCURITÉ

Le non-respect de ces directives pourrait entraîner des dommages matériels, des blessures corporelles et même la mort. Pour votre sécurité et votre protection, suivre toutes les directives d'installation. Communiquer avec le service local de la construction ou le service d'incendie relativement aux restrictions et aux exigences d'inspection de l'installation (y compris les permis) dans votre quartier.

CONSERVER CES DIRECTIVES.

IMPORTANT : SI VOUS AVEZ DES PROBLÈMES AVEC CET APPAREIL, NE PAS LE RETOURNER AU VENDEUR. COMMUNIQUER AVEC L'ASSISTANCE TECHNIQUE AU 1-800-245-6489.

Utilisation dans les maisons mobiles :

Ce poêle à bois autoportant est approuvé pour les maisons mobiles ou une installation en double largeur avec raccordement de la combustion à l'air extérieur. Voir la section « Installation » de ce manuel pour les détails relatifs aux installations dans des maisons mobiles. Il faut faire l'installation dans une maison mobile en conformité avec la norme « Manufactured Home and Safety Standard (HUD), CFR 3280, partie 24 ».

Date d'achat _____

Date de fabrication _____

Numéro de série _____

* Cette information se trouve sur l'étiquette de sécurité attachée à l'arrière de l'appareil. Avoir l'information en main lorsque vous téléphonez à l'usine ou à votre vendeur au sujet de ce produit.

MISE EN GARDE

- Tenir les enfants à l'écart.
- Surveiller les enfants dans la même pièce que cet appareil.
- Prévenir les enfants et les adultes des dangers des températures élevées.
- NE PAS utiliser avec les protections ouvertes ou retirées.
- Chaud lorsqu'il fonctionne! Tenir les vêtements, les meubles, les draperies et autres combustibles à l'écart. Le contact peut causer des brûlures de la peau!
- L'installation doit être conforme aux codes et règlements locaux, régionaux, étatiques et nationaux.
- Communiquer avec le service local de la construction, le service d'incendie ou les autorités ayant juridiction relativement aux restrictions, à l'inspection de l'installation et aux permis.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction

- Introduction 4

Spécifications

- Spécifications de chauffage 5
- Dimensions..... 5
- Conformité à l'EPA 5

Installation

- Vue d'ensemble de l'installation.. 6
- Espacements des matières combustibles 7
- Introduction à l'évacuation..... 8
- Directives relatives à l'évacuation de fumée 8
- Autre information sur l'évacuation9
- Passages dans les murs 10
- Méthodes d'évacuation approuvées
 - À travers le mur 11
 - Par le plafond 12
 - Cheminée de maçonnerie 13
- Installation dans une maison mobile 14
- Raccordement à l'air extérieur .. 14
- Protection du plancher 15
- Calculs de la valeur R 16

Utilisation

- Premiers feux 17
- Allumer un feu 17
- Utilisation continue..... 18
- Conseils de sécurité 19

Entretien

- Remarques importantes 20
- Inspection des joints d'étanchéité21
- Remplacement de la vitre et du joint d'étanchéité 22

Guide de dépannage

- Dépannage 23

Accessoires en option

- Ventilateur AC-16..... 24

Détail des pièces illustrées

- Liste des pièces 24
- Vue éclatée des pièces..... 25

Garantie

- Détails sur la garantie 26-27
- Formulaire d'enregistrement de garantie 28-29

NE PAS RACCORDER À UN CONDUIT OU UN SYSTÈME DE DISTRIBUTION D'AIR.

NE PAS UTILISER DE PRODUITS CHIMIQUES NI DE LIQUIDES POUR ALLUMER LE FEU.

NE PAS BRÛLER DE DÉCHETS OU DE LIQUIDES COMME L'ESSENCE, LE NAPhte OU L'HUILE DE MOTEUR.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté cet excellent produit d'England's Stove Works!

England's Stove Works appartient toujours à la famille qui l'a établie et qui croit fortement à l'esprit « Faites-le vous-même » – une raison pour laquelle vous trouvez ce produit dans votre magasin « Faites-le vous-même » favori.

Nous concevons et fabriquons volontairement nos poêles afin qu'un propriétaire puisse entretenir son appareil avec des outils de base et nous sommes toujours heureux de vous montrer comment faire le travail aussi facilement et économiquement que possible. Cependant, bien que simples, nos poêles sont conçus pour fonctionner de façon très efficace en offrant plus de chaleur avec moins de combustible. Veuillez consulter notre large section d'aide sur notre site Web et appeler notre service d'assistance technique au (800) 245-6489 si vous avez besoin d'aide relativement à votre appareil. Nous sommes presque toujours capables de vous aider « à passer au travers » des problèmes d'installation, réparations, problèmes ou questions que vous pourriez avoir.

Nous vous souhaitons des années de chauffage efficace, de qualité et confortable.

TOUT LE MONDE TRAVAILLE À ENGLAND'S STOVE WORKS

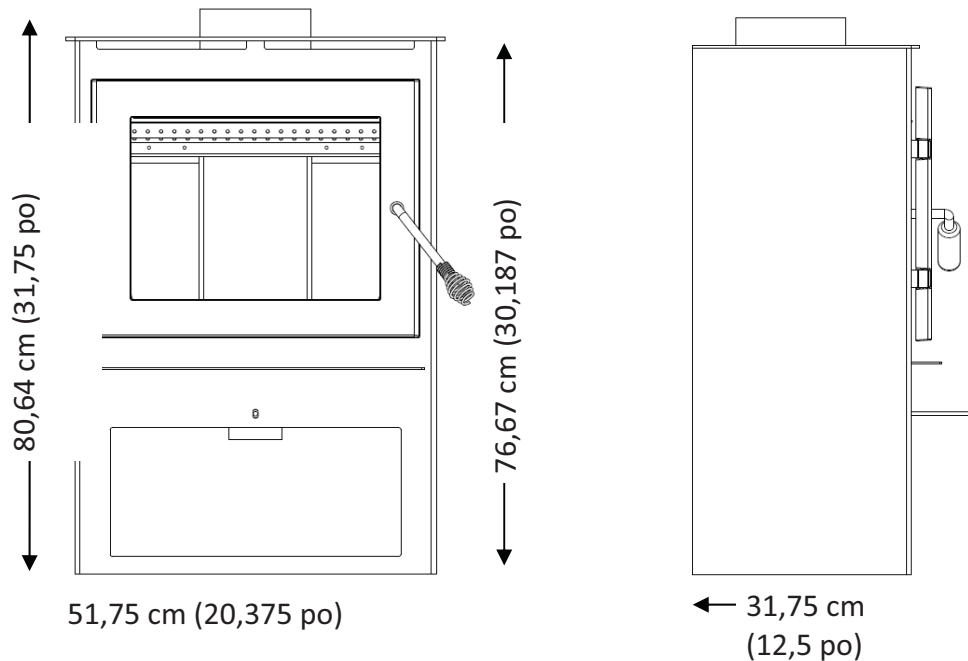
Veuillez prendre note : Si l'information obtenue sur notre site Web et grâce à notre ligne d'assistance technique est toujours gratuite, il y aura des frais pour toute réparation ou tout entretien « sur place » que nous pourrions effectuer.

SPÉCIFICATIONS

Spécifications de chauffage

- Rendement de chaleur maximal 40 000 BTU/h
- Durée maximale de combustion** 6 heures
- Superficie approximative chauffée*** 47 m² à 112 m² (500 à 1 200 pi²)
- Capacité de la chambre de combustion 20,4 kg (45 lb)
- Buse 15,25 cm (6 po) ronde

Dimensions



L'EPA et les spécifications de conformité à la sécurité

- Conformité à l'EPA certifié
- Émissions de particules 4,3 g/h
- Efficacité* 63 %
- Testé à UL-1482, ULC-S627-00

*- Cet appareil n'a pas été testé pour l'efficacité; l'efficacité indiquée est une valeur par défaut normalement atteinte par des appareils non catalytiques homologués semblables.

** - La durée maximale de combustion dépend fortement du type de bois brûlé dans le poêle; ces chiffres peuvent donc varier.

*** - La capacité maximale de chauffage de cet appareil peut varier grandement selon le climat, le type de construction, l'isolation et de nombreux autres facteurs. Utiliser cette information avec le calcul de perte en BTU de votre maison pour déterminer si cet appareil suffira à vos besoins.

INSTALLATION

Vue d'ensemble de l'installation

Lorsque vous choisissez un emplacement pour votre nouveau poêle, il faut tenir compte de nombreux facteurs avant l'installation.

1. Voies de circulation – Pour éviter des accidents, le poêle ne doit pas être installé dans un emplacement sur les voies de circulation normales dans la maison.
2. Débit de chaleur – Lors du choix de l'emplacement, tenir compte de la circulation de la chaleur dans la maison. Installer le poêle où vous avez besoin de chaleur; souvent, les installations en sous-sol ne permettent pas à la chaleur de monter aux étages supérieurs et une installation à l'étage ne permet pas à la chaleur de descendre aux étages inférieurs. La chaleur monte toujours et prend le chemin de moindre résistance lorsqu'elle est encore chaude.
3. Emplacement de l'évacuation – Le moteur d'un foyer est la cheminée, il est donc important de considérer précisément la façon dont la cheminée sera intégrée au poêle. Idéalement, la cheminée d'un poêle devrait être complètement verticale à partir de la buse de l'appareil jusqu'à l'extrémité se terminant au-dessus du toit. Une cheminée située à l'intérieur de la portion chauffée de la maison assurera un tirage fort et facile à amorcer. Bien qu'une cheminée extérieure fonctionne habituellement adéquatement, elle est plus sujette à subir des refoulements d'air froid à l'allumage ou d'un faible tirage de l'appareil. Considérez aussi la section du carneau de la cheminée, malgré qu'on puisse utiliser une cheminée existante, une grande cheminée en maçonnerie extérieure peut empêcher l'appareil de fonctionner correctement. Dans ce cas, l'utilisation d'une chemise de cheminée est requise afin de fournir le tirage nécessaire.
4. Construction du mur – Choisir l'emplacement du poêle afin que le système d'évacuation passe entre les montants simplifiera l'installation et éliminera le besoin de refaire des sections de murs ou de plafond pour poser le manchon d'emboîtement ou la boîte d'encastrement de plafond.

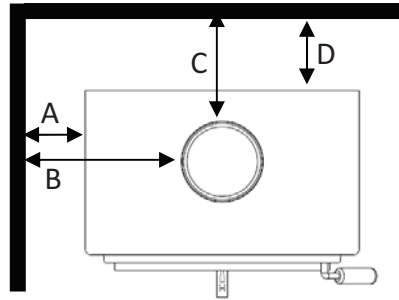
AVERTISSEMENT

- Ne pas entreposer ou utiliser d'essence ou autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil.
- Ne pas surchauffer – si des pièces extérieures commencent à luire, vous êtes en train de surchauffer. Réduire l'admission d'air. La surchauffe annulera votre garantie.
- Installer avec des espacements minimaux aux murs comme il est spécifié. Omettre de s'y conformer pour causer un incendie.
- Seul le bois de chauffage a été testé et approuvé. Brûler un autre combustible annulera la garantie.

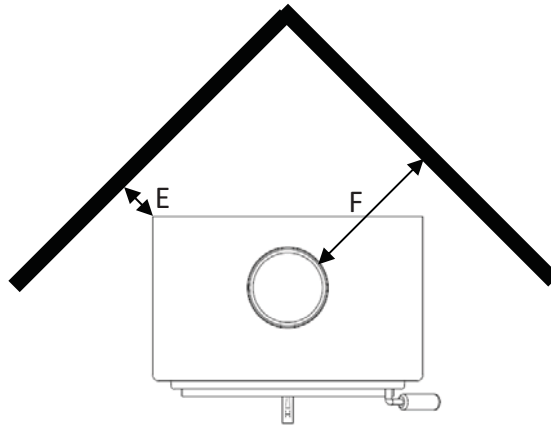
INSTALLATION

E spacements des matières combustibles

Installation parallèle au mur



Installation en coin



	Appareil au mur latéral	Raccord de cheminée sur le mur de côté	Raccord de cheminée sur le mur arrière	Appareil au mur arrière	Appareil au coin	Raccord de cheminée en coin
	A	B	C	D	E	F
	po (mm)	po (mm)	po (mm)	po (mm)	po (mm)	po (mm)
Raccord de cheminée à paroi simple sur une surface non protégée	12 (304,8)	19,5 (495,3)	12 (304,8)	10 (254)	7 (177,8)	15 (381)
Raccord de cheminée à paroi double sur une surface non protégée	11 (279,4)	17.5 (444,5)	10 (254)	8 (203,2)	6 (152,4)	14 (355,6)

INSTALLATION

Introduction à l'évacuation

Ce poêle à bois fonctionne avec un tirage naturel dans lequel la cheminée tire l'air par le poêle. Il faut installer cet appareil selon les descriptions détaillées suivantes des techniques d'évacuation; omettre de le faire peut entraîner un mauvais rendement du poêle, des dommages matériels, des blessures personnelles ou la mort. Éviter d'improviser lors de l'installation du système d'évacuation. England's Stove Works n'est pas responsable de dommages causés par une mauvaise ou dangereuse installation.

Veuillez vous assurer de respecter toutes les directives du fabricant concernant tous les aspects du système d'évacuation et surtout les espaces de dégagement requis pour les combustibles. Assurez-vous aussi d'utiliser un écran coupe-feu afin d'éviter que les matériaux isolants touchent à la cheminée si celle-ci passe à travers le grenier.

La cheminée est le moteur du poêle à bois, il est donc impératif que le système d'évacuation soit installé conformément aux directives de la section suivante afin d'assurer un fonctionnement adéquat du poêle.

En cas de questions concernant l'installation sécuritaire du poêle, appeler notre assistance technique au (800-245-6489). Communiquer avec le service local de codes pour être sûr que votre installation respecte les codes locaux et nationaux et si vous ne savez pas comment installer le poêle en toute sécurité, nous vous recommandons fortement de communiquer avec un installateur local certifié NFI pour effectuer l'installation.

Directives relatives à l'évacuation de fumée

- **TOUJOURS** installer le tuyau d'évent en se conformant aux instructions et espacements joints au système d'évacuation.
- **NE PAS** raccorder ce poêle à bois à un conduit de cheminée qui sert à un autre appareil.
- **NE PAS** installer un registre de tuyau de fumée ou un autre dispositif de restriction dans le système d'évacuation de cet appareil.
- **UTILISER** un manchon d'emboîtement mural homologué pour traverser un mur et un coupe-feu/support de plafond pour traverser un plafond.
- **INSTALLER** trois vis à tôle par raccord de cheminée.
- **ÉVITER** de trop longues portées horizontales et de trop nombreux coudes, car les deux réduiront le tirage du système d'évacuation et le rendement du poêle.
- **INSPECTER** souvent votre système d'évacuation pour être sûr qu'il n'y a pas de créosote, de cendres volantes ou autres obstacles.
- **NETTOYER** le réseau d'évacuation selon la section d'entretien de ce manuel.
- **RESPECTER** la règle 10-3-2 concernant la terminaison de la cheminée.
- **INSTALLER** le raccord de cheminée à paroi simple avec l'extrémité mal vers le **bas** pour éviter les fuites de créosote. Suivre les instructions du fabricant de raccords de cheminée à paroi double pour une installation adéquate.

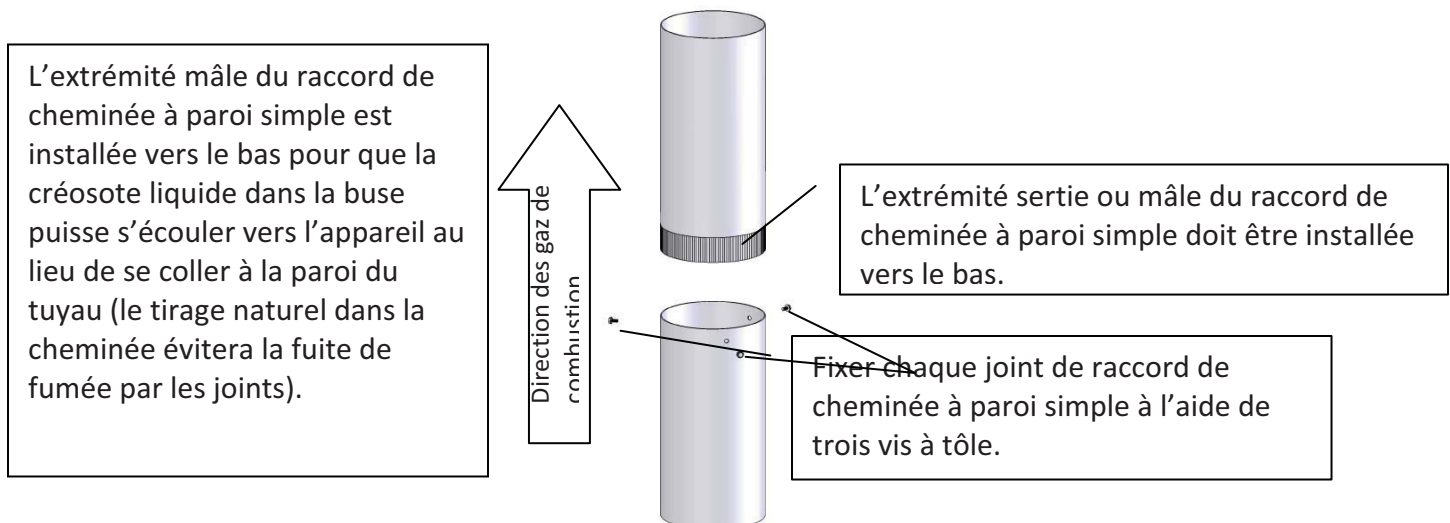
AVERTISSEMENT : Les surfaces du réseau d'évacuation deviennent **CHAUDES** et peuvent causer des brûlures. Il pourrait être nécessaire de placer des écrans ou des protecteurs non combustibles.

INSTALLATION

Autre information sur l'évacuation

- Ne pas mélanger et adapter des composants de différents fabricants de tuyaux lors du montage de votre système d'évacuation (c.-à-d. **NE PAS** utiliser le tuyau d'évacuation d'un fabricant et un manchon d'emboîtement d'un autre).
- Nous **exigeons** une hauteur minimale de cheminée de 4,57 m (15 pi). Une cheminée plus courte pourrait ne pas procurer le tirage nécessaire au bon fonctionnement de ce poêle à bois.
- Éviter d'improviser lors de l'installation du système d'évacuation; faire inspecter la cheminée existante avant de l'utiliser et s'assurer que toute nouvelle cheminée est installée selon les spécifications du fabricant et seulement avec les composantes homologuées UL.
- Le système d'évacuation préfabriqué utilisé pour ce poêle à bois doit être homologué ULC S629 (Canada) et UL 103HT (États-Unis).
- Ne jamais installer un système de tirage induit ou tout autre système qui augmente le tirage naturel de la cheminée; de plus, ne pas installer de soupape barométrique ou de registre de tirage sur cet appareil.
- Ne jamais utiliser de raccord de cheminée à paroi simple ou double comme cheminée; ne jamais faire passer un raccord de cheminée dans un mur combustible sans respecter les directives du fabricant et celles énumérées aux pages suivantes concernant les passages dans les murs. **NE JAMAIS** faire passer un raccord de cheminée à travers un grenier, un plancher, un placard ou un comble.
- Utiliser seulement un raccord de cheminée noir de calibre 24 MSG à paroi simple ou un raccord à paroi double homologué UL.

Installation avec un raccord de cheminée à paroi simple



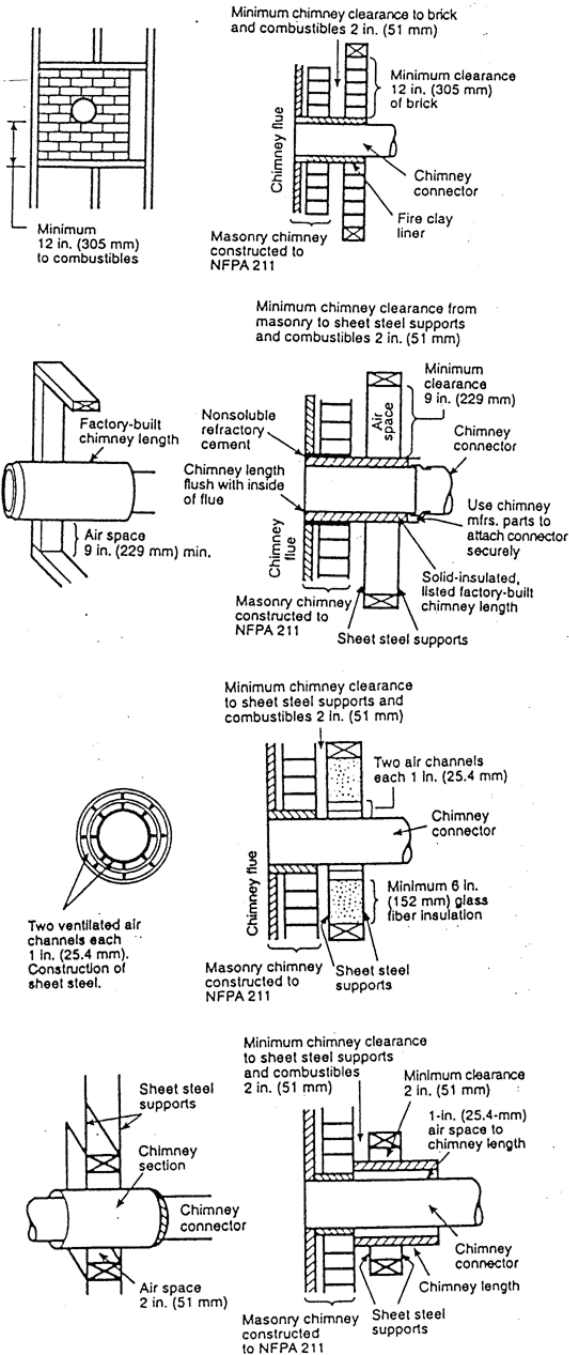
AVERTISSEMENT

- INSTALLER LA VENTILATION AVEC LES ESPACEMENTS INDIQUÉS PAR LE FABRICANT.
- **EXTRÊMEMENT CHAUD!** Ne pas toucher! Il pourrait s'ensuivre de sévères brûlures ou l'inflammation de vêtements.
- Le verre et les autres surfaces sont chauds durant le fonctionnement.

INSTALLATION

Passages dans les murs

Chimney Connector Systems and Clearances from Combustible Walls for Residential Heating Appliances



A Minimum 3.5-in thick brick masonry all framed into combustible wall with a minimum of 12-in brick separation from clay liner to combustibles. The fireclay liner shall run from outer surface of brick wall to, but not beyond, the inner surface of chimney flue liner and shall be firmly cemented in place.

B Solid-insulated, listed factory-built chimney length of the same inside diameter as the chimney connector and having 1-in. or more of insulation with a minimum 9-in. air space between the outer wall of the chimney length and combustibles.

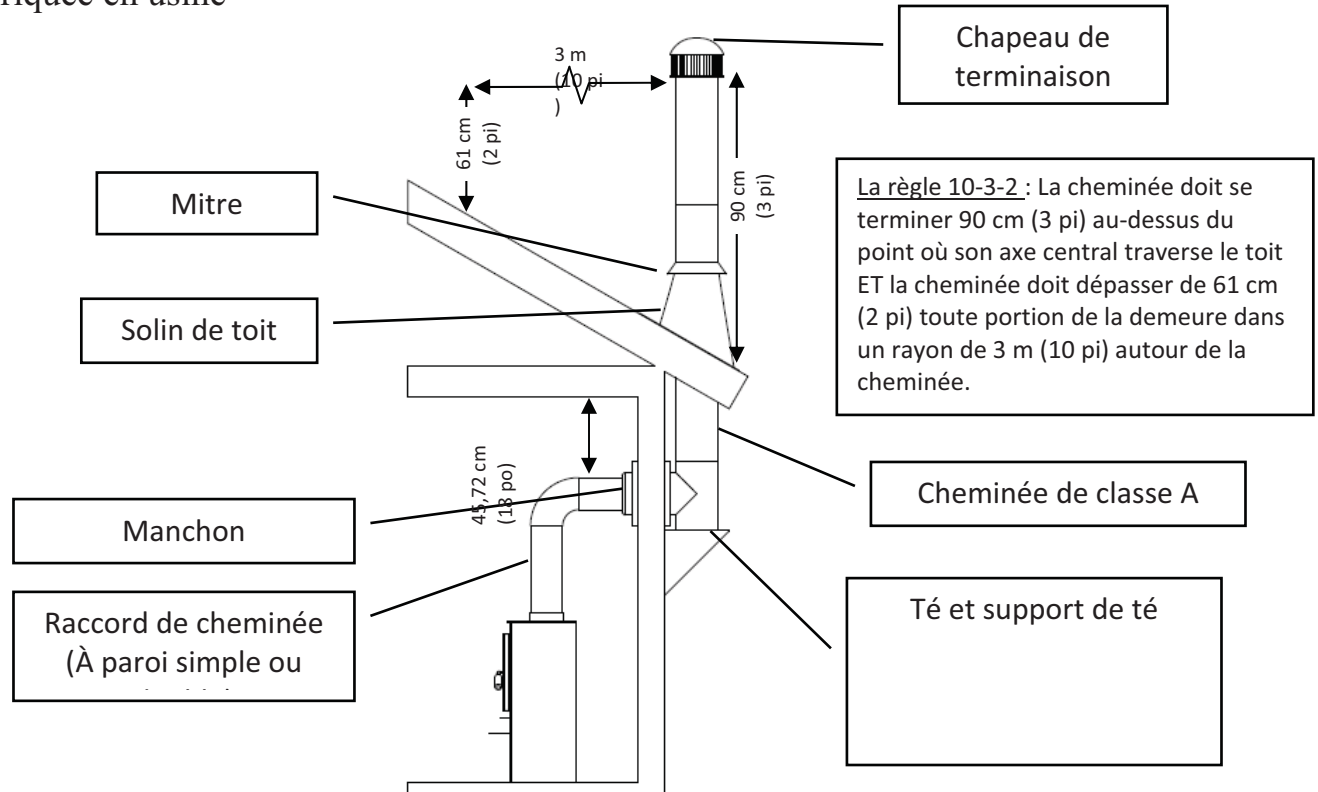
C Sheet steel chimney connector, minimum 24 gauge in thickness, with a ventilated thimble, minimum 24 gauge in thickness, having two 1-in. air channels, separated from combustibles by a minimum of 6-in. of glass fiber insulation. Opening shall be covered, and thimble supported with a sheet steel support, minimum 24 gauge in thickness.

D Solid insulated, listed factory-built chimney length with an inside diameter 2-in. larger than the chimney connector and having 1-in. or more of insulation, serving as a pass-through for a single wall sheet steel chimney connector of minimum 24 gauge thickness, with a minimum 2-in. air space between the outer wall of chimney section and combustibles. Minimum length of chimney section shall be 12-in. chimney section spaced 1-in. away from connector using sheet steel support plates on both ends of chimney section. Opening shall be covered, and chimney section supported on both sides with sheet steel supports securely fastened to wall surfaces of minimum 24 gauge thickness. Fasteners used to secure chimney section shall not penetrate chimney flue liner.

Au Canada, l'installation doit respecter la norme CAN/CSA-B365 lorsqu'elle passe à travers des matériaux de construction combustibles.

INSTALLATION

Méthode 1 approuvée pour l'évacuation : À travers le mur avec une cheminée fabriquée en usine



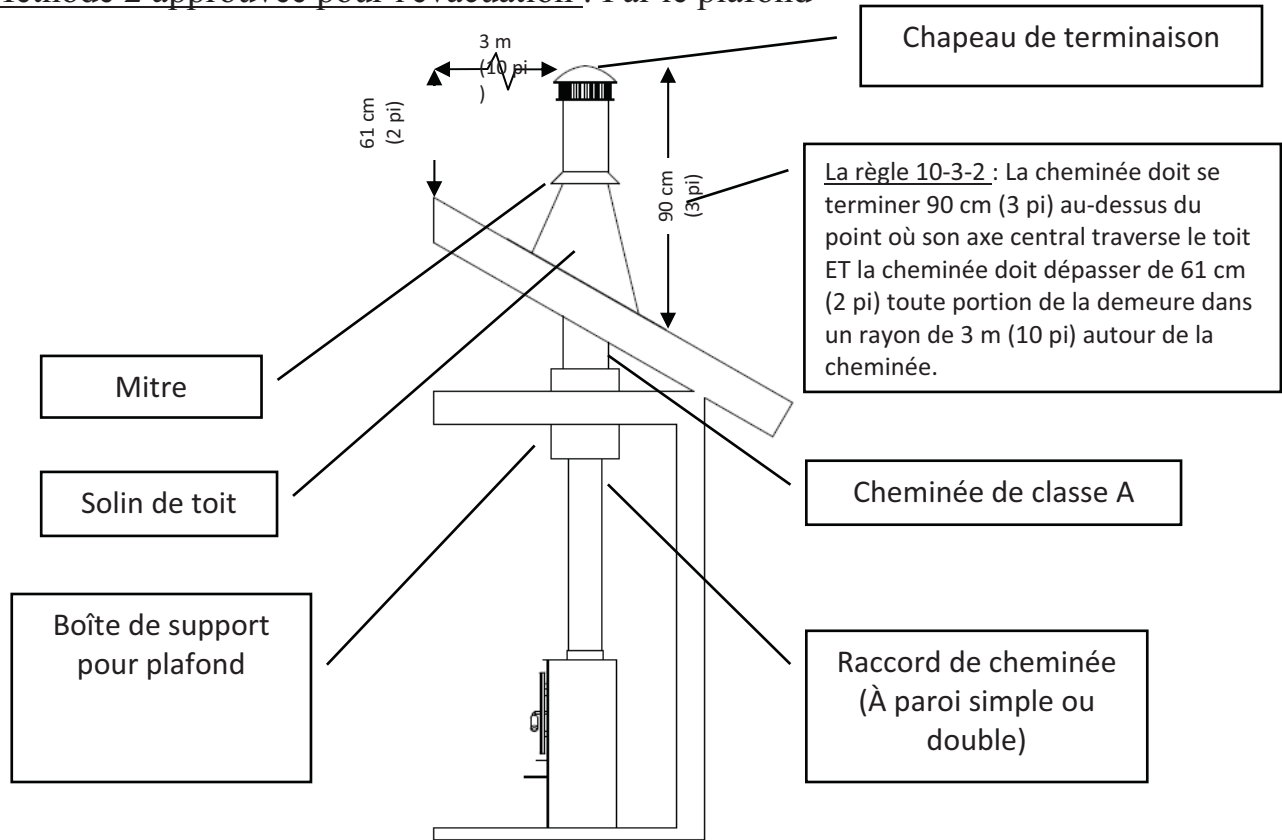
- Les cheminées préfabriquées doivent respecter les normes UL-103HT (1 150 °C ou 2 100 °F) pour les États-Unis et ULC-S629 (650 °C ou 1 200 °F) pour le Canada.
- Ce poêle à bois est homologué seulement s'il est installé avec un raccord de cheminée de 15,24 cm (6 po) de diamètre à une cheminée. L'installation de cet appareil sur une cheminée préfabriquée ayant un diamètre de plus de 15,24 cm (6 po) diminuera le tirage et pourrait entraîner un mauvais rendement de l'appareil.
- Respecter toutes les exigences du fabricant concernant l'installation du système d'évacuation et les espaces de dégagement requis.
- Utiliser trois vis à tôle pour chaque joint de raccord de cheminée à paroi simple (vérifier les recommandations du fabricant lors de l'utilisation de raccord de cheminée à paroi double).
- Percer trois trous dans la buse de l'appareil et fixer le raccord de cheminée à l'appareil avec des vis à tôle.
- Fixer correctement la cheminée préfabriquée à la demeure en respectant de façon stricte les directives du fabricant de la cheminée.
- Éviter de trop nombreux coudes et de trop longues portées horizontales, car les deux réduiront le tirage et favoriseront l'accumulation de crésote. La portée horizontale d'un raccord de cheminée ne doit jamais dépasser 1,22 m (4 pi) et la longueur totale du raccord de cheminée ne doit pas dépasser 2,45 m (8 pi).
- Il existe des adaptateurs spéciaux et des raccords à glissement pour éviter de couper les raccords de cheminée à

Veillez prendre note :

Les schémas d'installation ne servent que comme référence et ne sont pas à l'échelle, ce ne sont pas des plans d'installations individuelles. Veuillez observer toutes les exigences relatives au système d'évacuation, respecter les espacements requis pour les combustibles et suivre tous les codes locaux.

INSTALLATION

Méthode 2 approuvée pour l'évacuation : Par le plafond



- Les cheminées préfabriquées doivent respecter les normes UL-103HT (1 150 °C ou 2 100 °F) pour les États-Unis et ULC-S629 (650 °C ou 1 200 °F) pour le Canada.
- Ce poêle à bois est homologué seulement s'il est installé avec un raccord de cheminée de 15,24 cm (6 po) de diamètre à une cheminée. L'installation de cet appareil sur une cheminée préfabriquée ayant un diamètre de plus de 15,24 cm (6 po) diminuera le tirage et pourrait entraîner un mauvais rendement de l'appareil.
- Respecter toutes les exigences du fabricant concernant l'installation du système d'évacuation et les espaces de dégagement requis.
- Utiliser trois vis à tôle pour chaque joint de raccord de cheminée à paroi simple (vérifier les recommandations du fabricant lors de l'utilisation de raccord de cheminée à paroi double).
- Percer trois trous dans la buse de l'appareil et fixer le raccord de cheminée à l'appareil avec des vis à tôle.
- Fixer correctement la cheminée préfabriquée à la demeure en respectant de façon stricte les directives du fabricant de la cheminée.
- La longueur totale du raccord de cheminée ne doit pas dépasser 2,45 m (8 pi). Pour un plafond cathédral, la cheminée préfabriquée peut dépasser de 2,45 m (8 pi) à partir du dessus de l'appareil.
- Il existe des adaptateurs spéciaux et des raccords à glissement pour éviter de couper les raccords de cheminée à simple paroi. Les raccords de cheminée à paroi double doivent être utilisés avec ces raccords à glissement parce qu'ils ne peuvent pas être coupés.

Veillez prendre note :

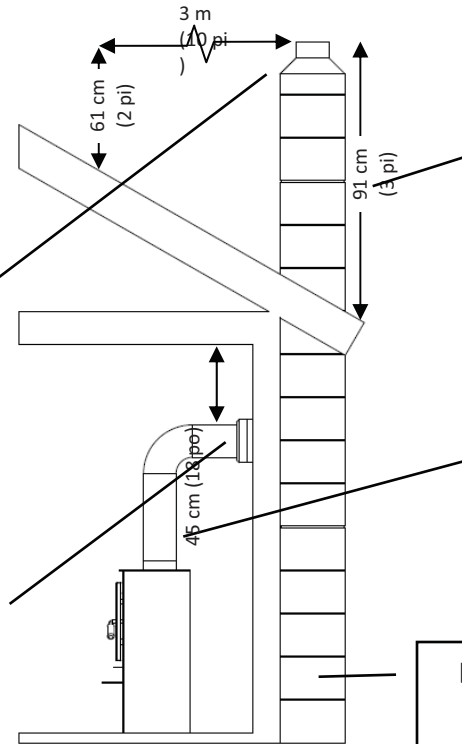
Les schémas d'installation ne servent que comme référence et ne sont pas à l'échelle, ce ne sont pas des plans d'installations individuelles. Veuillez observer toutes les exigences relatives au système d'évacuation, respecter les espacements requis pour les combustibles et suivre tous les codes locaux.

INSTALLATION

Méthode 3 approuvée pour l'évacuation : Cheminée de maçonnerie intérieure ou extérieure

La superficie de la section transversale de la chemise de cheminée (longueur x largeur) ne doit pas dépasser de plus de deux fois la superficie de la section transversale de la buse $2 \times 71,5 \text{ cm}^2 = 143 \text{ cm}^2$ ($2 \times 28,27 \text{ po}^2 = 56,55 \text{ po}^2$). Si la chemise de cheminée dépasse 143 cm^2 ($56,55 \text{ po}^2$) refaire le revêtement intérieur avec une chemise de 14 cm (5,5 po) ou de 15,25 cm (6 po)

Manchon d'emboîtement en maçonnerie avec le dégagement nécessaire aux matériaux combustibles



La règle 10-3-2 : La cheminée doit se terminer 90 cm (3 pi) au-dessus du point où son axe central traverse le toit ET la cheminée doit dépasser de 61 cm (2 pi) toute portion de la demeure dans un rayon de 3 m (10 pi) autour de la cheminée.

Raccord de cheminée (À paroi simple ou double)

Les portes de nettoyage des cendres doivent être hermétiques pour éviter un faible tirage.

- Suivre les règles énumérées ci-dessus concernant la dimension maximale de la chemise; l'installation de cet appareil sur une cheminée en maçonnerie dont la superficie de la section transversale dépasse 143 cm^2 ($56,55 \text{ po}^2$) diminuera le tirage et pourrait entraîner un mauvais rendement de l'appareil.
- Utiliser trois vis à tôle pour chaque joint de raccord de cheminée à paroi simple (vérifier les recommandations du fabricant lors de l'utilisation de raccord de cheminée à paroi double).
- Percer trois trous dans la buse de l'appareil et fixer le raccord de cheminée à l'appareil avec des vis à tôle.
- Éviter de trop nombreux coudes et de trop longues portées horizontales, car les deux réduiront le tirage et favoriseront l'accumulation de crésote. La portée horizontale d'un raccord de cheminée ne doit jamais dépasser 1,22 m (4 pi) et la longueur totale du raccord de cheminée ne doit pas dépasser 2,45 m (8 pi).
- Un manchon d'emboîtement hermétique est nécessaire pour obtenir un rendement adéquat de l'appareil et rendre l'installation sécuritaire. Utiliser un adaptateur de conception adéquate pour raccorder le raccord de cheminée à paroi simple ou double au manchon d'emboîtement en maçonnerie.
- Faire inspecter la cheminée en maçonnerie afin de savoir si les dégagements aux matériaux combustibles sont respectés et sécuritaires avant de faire fonctionner l'appareil; un ramoneur professionnel peut effectuer cette inspection.
- Les cheminées en maçonnerie extérieures sont sujettes aux refoulements d'air froid et au faible tirage même si elles respectent les règles de superficie de la section transversale. Il peut être alors nécessaire d'installer une chemise isolée de 15,25 cm (6 po).

Veillez prendre note :

Les schémas d'installation ne servent que comme référence et ne sont pas à l'échelle, ce ne sont pas des plans d'installations individuelles. Veuillez observer toutes les exigences relatives au système d'évacuation, respecter les espacements requis pour les combustibles et suivre tous les codes locaux.

INSTALLATION

AVERTISSEMENT

NE PAS INSTALLER DANS UNE CHAMBRE À COUCHER.

MISE EN GARDE

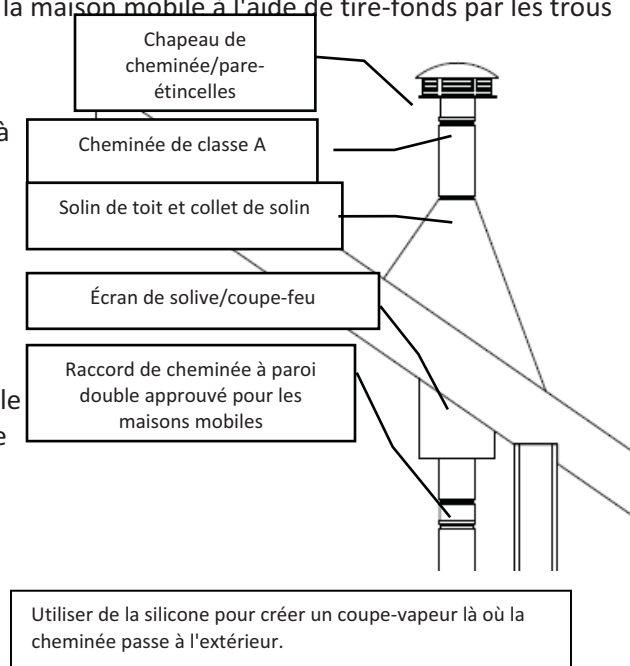
IL FAUT RESPECTER L'INTÉGRITÉ DE LA STRUCTURE DES PLANCHERS, MURS ET PLAFONDS/TOIT DE LA MAISON

Mise en garde

NE JAMAIS tirer l'air extérieur de combustion : d'une cavité d'un mur, d'un plancher ou d'un plafond ou d'un espace clos comme un grenier, un garage ou un vide sanitaire.

Installation dans une maison mobile

- Le poêle à bois **DOIT** être fixé au plancher de la maison mobile à l'aide de tire-fonds par les trous prévus à cette fin dans la base de l'appareil.
- Le poêle à bois doit être raccordé à la cheminée à l'aide d'un raccord de cheminée à paroi double homologué UL pour l'utilisation dans une maison mobile ou préfabriquée.
- Observer soigneusement tous les espacements indiqués dans la section appropriée de ce manuel ET respecter les exigences minimales d'espacement du fabricant d'événements. En outre, veiller à ce que le système d'évacuation soit approuvé pour une utilisation dans une maison mobile.
- Il faut faire l'installation dans une maison mobile en conformité avec la norme « Manufacturer's Home and Safety Standard (HUD), CFR 3280, partie 24 » ainsi qu'avec tous les codes locaux en vigueur.



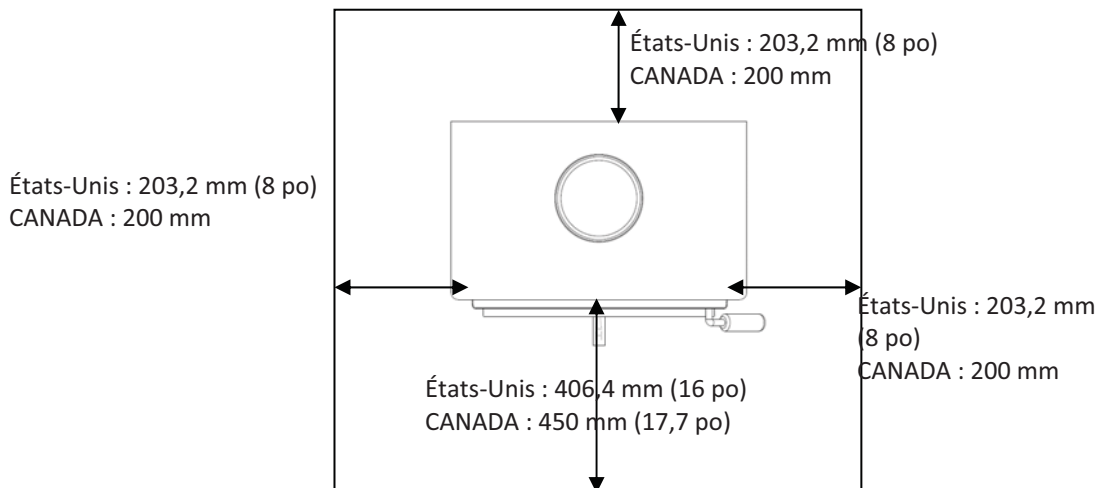
Air comburant extérieur

- L'utilisation de l'air comburant extérieur est obligatoire pour l'installation de ce poêle à bois dans une maison mobile ou préfabriquée.
- Le tuyau de raccordement à l'air extérieur dépasse au centre, en bas du poêle; une trousse est offerte par England's Stove Works, Inc. elle est conçue pour raccorder cet appareil à l'air comburant extérieur. [Pièce n° AC-OAK5]
- S'il n'est pas possible d'utiliser la trousse AC-OAK5 pour faire le raccordement, d'autres matériaux peuvent être utilisés à condition d'observer les règles suivantes :
 - Le tuyau utilisé pour le raccordement à l'air extérieur doit être en métal et avoir une épaisseur minimale de 0,74 mm (0,209 po) (acier doux d'épaisseur 25), ou plus, et d'un diamètre intérieur d'environ 5 cm (2 po).
 - Conserver la longueur de tuyau courte et utiliser une attache mécanique pour chaque joint de tuyau.

- Il faut poser un écran ou autre dispositif de protection à la terminaison d'air extérieur pour empêcher la pluie, les débris et les animaux nuisibles d'entrer dans les tuyaux. Inspecter l'admission d'air comburant extérieur tous les mois pour éviter les blocages et l'accumulation de débris.

PROTECTION DU PLANCHER

- En cas d'installation sur un plancher combustible, ce poêle à bois doit être posé sur un protecteur de plancher non combustible. Si le plancher est déjà non combustible (c.-à-d. un plancher de béton dans un sous-sol), il n'y a pas besoin de protection de plancher (un protecteur décoratif peut être utilisé pour des raisons esthétiques).
- En cas d'utilisation d'un protecteur de plancher, tenir compte du fait que le poêle n'est pas seulement lourd, mais qu'il occasionnera des cycles de chaleur et de refroidissement sur le protecteur qui pourraient endommager les tuiles et défaire les joints de mortier ou de coulis près du poêle.
- Le protecteur de plancher doit être homologué UL ou l'équivalent et doit être non combustible avec une valeur R de 0,5. Puisque la plus grande partie de la chaleur provenant de cet appareil est radiante, le protecteur de plancher sert uniquement à empêcher les cendres et les étincelles de tomber sur le sol combustible tout près du poêle. Une carpepe N'EST PAS un substitut approuvé pour un panneau de foyer.
- Aux États-Unis : Le protecteur de plancher doit dépasser d'au moins 40 cm (16 po) à l'avant de l'ouverture pour le combustible, de 20,3 cm (8 po) sur les côtés de l'ouverture de la porte et de 20,3 cm (8 po) à l'arrière de l'appareil.
- Au Canada : Le protecteur de plancher doit dépasser d'au moins 45 cm (17,7 po) à l'avant de l'ouverture pour le combustible, de 20 cm (7,9 po) sur les côtés de l'ouverture de la porte et de 20 cm (7,9 po) à l'arrière de l'appareil.



- Le protecteur de plancher non combustible doit dépasser de 5 cm (2 po) de chaque côté des portées de tuyaux horizontaux et directement sous un tuyau vertical.

- Veuillez consulter les pages suivantes pour obtenir plus de renseignements sur le calcul des valeurs R afin d'être certain que le protecteur de plancher prévu est adéquat pour ce poêle à bois.

MISE EN GARDE

NE JAMAIS UTILISER D'ESSENCE, D'HUILE À LAMPE, DE KÉROSÈNE, D'ALLUME-BARBECUE, OU D'AUTRES LIQUIDES INFLAMMABLES POUR ALLUMER OU RAVIVER UN FEU DANS CE POÊLE. TENIR TOUS CES TYPES DE LIQUIDES LOIN DU POÊLE LORSQU'IL FONCTIONNE. EN OUTRE, NE JAMAIS APPLIQUER D'ALLUME-FEU SUR UNE SURFACE CHAUDE OU DES TISONS DANS CE POÊLE.

PROTECTION DU PLANCHER

Calculs de la valeur R

Un moyen facile de déterminer si le protecteur de plancher respecte les normes est de suivre la procédure suivante :

- 1) Convertir les spécifications en valeur R :
 - i La valeur R est connue – aucune conversion nécessaire
 - ii Le facteur K est connu avec une épaisseur requise en pouces : $R = 1/k \times T$
 - iii Le facteur C est connu : $R = 1/C$
- 2) Déterminer la valeur R pour un protecteur de plancher proposé :
 - i Utiliser la bonne formule donnée à l'étape 1 (ci-dessus) pour convertir les valeurs exprimées autrement qu'en valeur R.
 - ii Pour des couches multiples, ajouter les valeurs R pour chaque couche pour déterminer la valeur R totale.
- 3) Si la valeur R totale est supérieure à la valeur R du protecteur spécifié, l'autre protecteur de plancher sera acceptable.

EXEMPLE :

Le protecteur de plancher spécifié doit avoir une épaisseur de 20 mm (¾ po) et avoir un coefficient K de 0,84. L'autre alternative proposée est de la brique de 10 cm (4 po) avec un facteur C de 1,25 posée sur un panneau de type minéral de 3 mm (1/8 po) ayant un coefficient K de 0,29.

Étape (a) : Utiliser la formule ci-dessus pour convertir les spécifications en valeur R.

$$R = 1/k \times T = 1/0,84 \times 0,75 = 0,893$$

Étape (b) : Calcul de la valeur R du système proposé.

$$\text{Brique de 10 cm (4 po) d'une valeur C} = 1,25, \text{ donc la valeur R de la brique} = 1/C = 1/1,25 = 0,80$$

$$\text{Panneau de type minéral de 3 mm (1/8 po) de k} = 0,29, \text{ donc la valeur R du panneau est} = 1/0,29 \times 0,125 = 0,431$$

$$\text{Valeur R totale} = R_{\text{brique}} + R_{\text{panneau}} = 0,8 + 0,431 = 1,231$$

Étape (c) : Comparer la valeur R du système proposé de 1,231 à celle du système spécifié de 0,893. La valeur R du système proposé est supérieure à celle requise donc le système est acceptable.

Définitions :

$$\text{Conductance thermique} = C = \frac{\text{Btu}}{(\text{h})(\text{pi}^2)(\text{°F})} = \frac{\text{W}}{(\text{m}^2)(\text{°K})}$$

$$\text{Conductivité thermique} = K = \frac{(\text{Btu})(\text{pouce})}{(\text{h})(\text{pi}^2)(\text{°F})} = \frac{\text{W}}{(\text{m})(\text{°K})} = \frac{\text{Btu}}{(\text{h})(\text{pi})(\text{°F})}$$

$$\text{Résistance thermique} = R = \frac{(\text{pi}^2)(\text{h})(\text{°F})}{\text{Btu}} \quad (\text{m}^2)(\text{°K}) \quad \text{W}$$

UTILISATION

Premiers feux d'acclimatation

- Ce poêle à bois est construit d'acier épais et de fonte, il est conçu pour durer longtemps. Cependant, pour éviter qu'une tension thermique excessive soit induite au métal pendant le premier feu, il faut trois petits feux d'acclimatation, chaque feu sera un peu plus chaud que le précédent. Ces feux d'acclimatation ne serviront pas seulement à acclimater le poêle aux températures élevées, mais ils aideront aussi à faire durcir lentement la peinture réfractaire ce qui permettra au fini de qualité supérieure de durer plusieurs années.
- Ce poêle est muni d'un seul contrôle d'admission d'air qui régularise le taux de combustion du bois; lorsque le contrôle coulissant d'air primaire est tiré complètement vers l'extérieur de l'appareil, le poêle chauffera plus lentement et fournira de la chaleur plus longtemps. D'autre part, lorsque le contrôle est poussé complètement vers le centre de l'appareil, le poêle chauffera plus vite et fournira une chaleur plus intense sur une période plus courte. Ne jamais essayer de modifier le contrôle d'admission d'air peu importe la raison.
- Le premier feu d'acclimatation devrait être un grand feu de bois d'allumage permettant au poêle d'atteindre une température de 150 °C (300 °F) mesurée par un thermomètre aimanté appliqué sur le côté gauche ou droit du poêle au-dessus de la porte. Une fois cette température atteinte, laisser le feu s'éteindre en gardant le contrôle d'admission d'air ouvert. Les deuxième et troisième feux d'acclimatation devraient être un peu plus importants en ajoutant quelques morceaux plus gros au bois d'allumage. La température à atteindre pendant ces feux se situe entre 175 °C et 230 °C (350 °F – 450 °F); ne pas laisser le feu dépasser cette température.

Utilisation continue

- Une fois les feux d'acclimatation terminés, cet appareil est prêt pour une utilisation continue. Lorsque le poêle fonctionne continuellement, ne pas laisser la cendre et la braise s'accumuler à plus de 2,5 cm (1 po) en bas de la porte. Une quantité excessive de braise signifie souvent qu'une trop grande quantité de bois brûle à un taux de combustion trop élevé et le lit de braises devrait brûler avant de rajouter d'autre bois au poêle.
- L'air comburant entre dans le poêle par deux endroits : La majorité de l'air comburant primaire entre dans la chambre de combustion par le système autonettoyant qui garde la vitre propre et alimente les flammes de combustion primaires sur la surface du bois; une portion de l'air comburant primaire est acheminé sur le lit de braises par les trous d'évacuation situés sous le rail inférieur du système autonettoyant. Tous les efforts possibles doivent être déployés pour conserver la zone en avant des trous libres de cendre.
- Lors du remplissage du poêle pour une flambée de longue durée, il est très utile de faire un « V » au centre du lit de braises, pour permettre aux trous d'évacuation de pousser de l'air tout au fond de l'appareil.
- Après avoir rempli au complet la chambre de combustion du poêle avec du bois humide, il est important de faire fonctionner l'appareil avec le contrôle d'air ouvert au maximum afin de carboniser adéquatement toute la charge de bois et évacuer toute l'humidité contenue dans le bois. Une fois le bois bien carbonisé et allumé complètement, le contrôle d'admission d'air peut être positionné pour obtenir la quantité de chaleur désirée.

Dans le cas d'un feu causé par la suie ou la créosote (feu de cheminée), il faut fermer l'admission d'air, contacter le service d'incendie local et sortir de la maison! Ne jamais lancer d'eau sur le feu! Contactez votre service d'incendie local pour obtenir plus de renseignements sur la gestion d'un feu de cheminée et pour élaborer un plan d'évacuation sécuritaire pour vous et votre famille en cas de feu de cheminée.

UTILISATION

- England's Stove Works, Inc. recommande toujours l'utilisation d'un thermomètre de cheminée aimanté afin de surveiller la température de l'appareil. Lors de l'utilisation d'un thermomètre de poêle aimanté, il faut l'installer au-dessus de la porte du côté gauche ou droit du poêle et utiliser les températures suivantes comme guide pour déterminer le taux de combustion et le degré de chaleur émise par le poêle :
 - Le fonctionnement normal du poêle à bois se produit entre 177 °C (350 °F) et 288 °C (550 °F). De 177 °C (350 °F) à 232 °C (450 °F) le degré de chaleur sera de bas à moyen et de 232 °C (450 °F) à 288 °C (550 °F) le degré de chaleur sera de moyen à élevé. L'utilisation du poêle à 316 °C (600 °F) serait la température maximale admissible pour une utilisation continue, l'utilisation du poêle au-delà de cette température avec un taux de combustion élevé pour de longues périodes pourrait l'endommager. Permettre à l'appareil d'atteindre 343 °C (650 °F) est considéré comme de la surchauffe et endommagera le poêle à bois.
- Le ventilateur de convection optionnel a été conçu pour extraire un maximum de chaleur du poêle pour obtenir le meilleur transfert de chaleur possible dans la pièce. Puisque le ventilateur est si efficace à retirer de la chaleur du poêle, il est très important de faire fonctionner le ventilateur seulement après qu'un nouveau feu ait eu le temps de brûler au moins trente (30) minutes. Permettre à la nouvelle brassée de bois de brûler sans utiliser le ventilateur assure que l'appareil atteindra une température de fonctionnement adéquate et que le système de combustion secondaire fonctionne correctement. Il faut aussi suivre les directives ci-dessous pour obtenir la vitesse appropriée pour le ventilateur.
- Le ventilateur de convection optionnel (Pièce n° AC-16) devrait fonctionner selon le degré de chaleur comme suit :

Taux de combustion	Haut	Moyen fort	Moyen	Moyen bas	Bas
Vitesse du ventilateur	Haute	Basse	Basse	Basse	Fermé

Créosote - Formation et importance du nettoyage

Lorsque le bois brûle lentement, il produit du goudron et d'autres vapeurs organiques qui se combinent avec l'humidité émise par le bois pour former la créosote. Les vapeurs de créosote se condensent dans la buse relativement froide lorsque le feu se consume lentement. Ceci produit une accumulation de créosote sur les parois de la chemise de cheminée. Une fois allumée, la créosote produit un feu extrêmement chaud. La cheminée et les raccords de cheminée doivent être inspectés au moins tous les deux mois pendant la saison de chauffage afin de vérifier la présence d'accumulation de créosote. S'il y a des accumulations de créosote, il faut les enlever afin de réduire les risques de feu de cheminée

NE PAS UTILISER DE GRILLE OU SURÉLEVER LE FEU – INSTALLER LE BOIS DIRECTEMENT SUR L'ÂTRE.

NE PAS UTILISER AVEC LA PORTE PRINCIPALE OUVERTE – FAIRE FONCTIONNER LE POÊLE AVEC LA PORTE PRINCIPALE OUVERTE PRODUIRA UNE SURCHAUFFE.

UTILISATION

Conseils de sécurité additionnels

- L'installation de détecteurs de fumée est fortement recommandée lorsque vous installez cet appareil ou tout autre type d'appareil à combustible solide. Les détecteurs de fumée doivent être installés près ou dans chaque pièce de la maison, plus particulièrement dans les chambres à coucher.
- Un détecteur de fumée peut être installé dans la même pièce que le poêle à bois, mais s'il est trop près de l'appareil il pourrait émettre de fausses alarmes à cause des filets de fumée qui peuvent s'échapper à l'allumage du feu ou pendant le rechargement. À cause de ce fait, le détecteur de fumée installé dans la même pièce que le poêle à bois devrait être placé aussi loin que la pièce le permet.
- Ce poêle est conçu pour brûler seulement du bois de chauffage; ne jamais faire brûler : bois traité sous pression, bois séché au séchoir, bois traité à la créosote (traverses de chemin de fer), bois humide ou couvert de glace, bois vert, bois de grève, charbon de bois, charbon, coke ou tout autre combustible.
- Le fait de brûler d'autres combustibles que le bois de chauffage et plus particulièrement le charbon et le charbon de bois peut entraîner des émanations de monoxyde de carbone à fortes concentrations dans la résidence. L'installation d'un détecteur de monoxyde de carbone et la connaissance des symptômes d'un empoisonnement au monoxyde de carbone peuvent réduire les risques de problèmes reliés au monoxyde de carbone. Pour ces raisons, NE JAMAIS faire brûler de charbon ou de charbon de bois dans ce poêle à bois de chauffage.
- Cet appareil a été conçu pour fonctionner la porte fermée et verrouillée hermétiquement. Faire fonctionner cet appareil pendant que la porte est ouverte ou mal verrouillée fera entrer trop d'air comburant et fera augmenter dangereusement la température de l'appareil. La surchauffe de l'appareil peut l'endommager, annuler la garantie ou enflammer la créosote accumulée dans la cheminée par les feux à combustion lente précédents.
- Le tirage naturel qui amène l'air à l'appareil et permet au feu de brûler utilise l'air ambiant de la résidence pour assurer la combustion, à moins que cet appareil soit relié à une source d'air comburant extérieur. Les hottes d'évacuation de cuisinière, les fournaies et les autres appareils de circulation d'air retirent aussi de l'air ambiant de la résidence. Si la quantité d'air entrant dans la maison est inférieure à celle retirée de la maison, une pression négative peut se produire dans la résidence.
- Puisque cet appareil fonctionne avec un tirage naturel, ce sera le premier appareil affecté par une pression négative. Si de la fumée est expulsée par les joints de raccord de cheminée ou par le système d'induction d'air de l'appareil c'est que le poêle combat la pression négative établie dans la résidence. Entrebâiller une fenêtre ou une porte près de l'appareil peut aider à égaliser la pression; finalement, il pourrait s'avérer nécessaire d'ajouter une source d'air comburant extérieur pour assurer le fonctionnement adéquat de l'appareil.
- Si l'appareil est raccordé à l'air extérieur, s'assurer de surveiller les accumulations de glace ou de neige pouvant bloquer l'entrée d'air du système. Il est essentiel de garder cette entrée d'air libre pour éviter un manque d'air pour l'appareil.

NE PAS ENTREPOSER DE COMBUSTIBLE PLUS PRÈS QUE LES DÉGAGEMENTS SPÉCIFIÉS OU DANS L'ESPACE NÉCESSAIRE AU CHARGEMENT DU POÊLE OU À L'ÉVACUATION DES CENDRES

UN MAUVAIS ENTRETIEN DES JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ, Y COMPRIS LE DÉFAUT DE LES REMPLACER, PEUT CAUSER DES FUITES D'AIR ENTRAÎNANT UN MAUVAIS CONTRÔLE DE L'APPAREIL.

ENTRETIEN

Entretien quotidien

- Vérifier l'accumulation de cendre dans la chambre de combustion; retirer l'excès de cendre et suivre les directives ci-dessous pour l'élimination des cendres. Les cendres ne devraient pas s'accumuler au point de couvrir les entrées d'air du lit de braises.

Entretien mensuel

- Vérifier l'accumulation de poussière dans le ventilateur (si installé); vérifier que la poignée de la porte fonctionne bien et que la porte permet toujours une fermeture hermétique.
- Inspecter la cheminée et les raccords de cheminée et effectuer le ramonage au besoin. Même si le nettoyage n'est pas nécessaire tous les mois, il faut TOUJOURS inspecter le système d'évacuation pour réduire les chances de feu de cheminée.
- Faire une inspection visuelle des panneaux d'isolation de vermiculite de la chambre de combustion pour vérifier s'il n'y a pas de fissures ou de bris. Des fissures superficielles n'affecteront pas le rendement des panneaux, mais des panneaux fissurés ou effrités doivent être remplacés immédiatement.
- Faire une inspection visuelle des tubes de combustion secondaires pour vérifier qu'ils ne sont pas fissurés, déformés ou corrodés. Même si les tubes sont construits en acier inoxydable, ils fonctionnent sous des températures élevées et peuvent éventuellement s'user malgré une utilisation normale.

Entretien annuel

- Vérifier l'usure de tous les joints d'étanchéité (fenêtre et porte) et s'assurer qu'ils continuent de fournir une fermeture hermétique. Consulter les pages suivantes pour les directives.
- Nettoyer soigneusement la cheminée et les raccords de cheminée. Puisque les raccords de cheminée sont soumis à de fortes températures, vérifier la présence de fuites et de points faibles et remplacer toute pièce dont l'état est douteux. [Dans le cas d'une cheminée complètement droite jusqu'au toit, s'assurer de retirer le déflecteur en vermiculite **avant** de pousser la brosse de ramonage dans la chambre de combustion. Le fait de frapper durement le dessus du déflecteur avec une tige ou une brosse de ramonage peut endommager le déflecteur ou le détruire.]
- Retirer toute la cendre accumulée dans le poêle à bois incluant celle sur le dessus des déflecteurs de la chambre de combustion. Laisser le contrôle d'admission d'air ouvert pendant les mois sans chauffage pour permettre une circulation d'air dans le poêle à bois et ainsi aider à prévenir la corrosion. Un petit contenant rempli de litière pour chat placé dans le poêle à bois peut aider à prévenir la corrosion pendant les mois humides de l'été; s'assurer de retirer le contenant avant de faire un feu à l'automne.

Élimination des cendres – Il faut placer les cendres dans un contenant de métal avec un couvercle bien fermé. Il faut poser le contenant fermé sur un plancher incombustible ou sur le sol loin des matières combustibles en attendant l'élimination finale. Si on dispose des cendres en les enterrant ou en les dispersant, il faut les conserver dans un contenant fermé jusqu'à ce que toutes les scories soient refroidies.

ENTRETIEN

Inspection des joints d'étanchéité

Il est essentiel que le joint de la porte soit étanche à l'air pour un bon rendement du poêle. Toute fuite d'air dans cette zone peut entraîner une surchauffe et un risque sérieux à la sécurité. Il est donc nécessaire de maintenir ces joints d'étanchéité en bon état. Pour vérifier que les joints sont hermétiques, utiliser la méthode du billet de banque :

- Placer un billet entre le joint et le corps du poêle (à l'endroit où le joint colle contre le poêle).
- Verrouiller le mécanisme et essayer de tirer le billet. S'il glisse facilement, il faut changer le joint. Il faut répéter ce test sur tout le périmètre des joints, car il peut être hermétique à un endroit, et usé et peu hermétique à un autre.
- Effectuer ce test tout autour du périmètre de la porte et faire une inspection visuelle du joint d'étanchéité de la vitre pour vérifier la présence de fuites. Les fuites du joint d'étanchéité de la vitre peuvent être détectées en suivant les traces de suie qui se déposent sur la vitre après un feu.
- Si le test est un échec pour l'une des zones, le joint en entier doit être remplacé. Le numéro de pièce du joint à remplacer se trouve à la section « Pièces illustrées » de ce manuel.
- Les joints doivent être remplacés uniquement par des joints équivalents en fibre de verre spécialement conçus pour cet appareil par England Stove WorksMD.

Joints d'étanchéité

1. Porte - Cet appareil est livré avec un joint d'étanchéité cordé de 12,7 mm (5/8 po) autour de la porte, qu'il faut remplacer au moins tous les deux ans. Pour remplacer le joint de la porte (Pièce n° AC-DGKNC), il faut retirer complètement le vieux joint — avant de mettre la nouvelle colle, vous pourriez devoir gratter le vieux ciment de la gorge de la porte. Une fois le ciment et le joint posés, il faut fermer la porte et la garder verrouillée pendant vingt-quatre heures pour laisser le ciment durcir.
2. Fenêtre - Si vous remplacez le joint de fenêtre (Pièce n° AC-GGK), le nouveau joint aura déjà de la colle sur une face. Premièrement, enlever le vieux joint. Ensuite, retirer le papier du côté adhésif et poser le joint autour du bord extérieur du verre centré sur le bord. Replier les bords du joint contre le verre en formant un « U ».

Fini

Cet appareil neuf a été peint avec une peinture haute température qui conservera son aspect original pendant des années. Si des taches de rouille apparaissent à cause de l'humidité, elles peuvent être poncées avec de la laine d'acier et repeintes. Seule une peinture haute température (Pièce n° AC-MBSP) doit être utilisée, car d'autres pourraient ne pas adhérer à la surface ou supporter les températures élevées. De plus, certaines marques de peinture pourraient ne pas adhérer sur d'autres marques, c'est pourquoi nous recommandons notre peinture haute température en aérosol exclusive.

REEMPLACER DES COMPOSANTS

Verre

La fenêtre de la porte de l'appareil est un panneau de vitre céramique (Pièce n° AC-G40); le joint d'étanchéité autoadhésif de la fenêtre est fourni avec les fenêtres de rechange achetées chez England's Stove Works. Ne jamais remplacer la vitre céramique par du verre trempé ou d'un autre type et ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une vitre fissurée ou brisée.

- Dimensions de la vitre : 368,3 mm (14,5 po) x 273,05 mm (10,75 po)
- Type de verre : 5 mm de vitre céramique (Keralite Pyroceram)
- Fabricant du verre : Eurokera

Précautions concernant la vitre

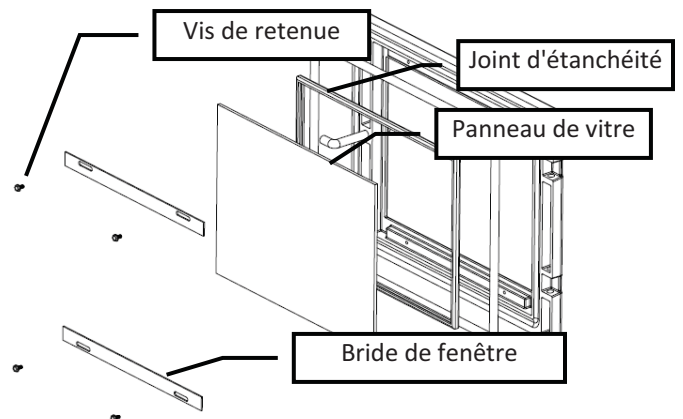
1. Ne jamais remplacer la vitre céramique par du verre trempé ou d'un autre type.
2. Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une vitre fissurée ou brisée.
3. Ne pas claquer la porte ou frapper la vitre avec un objet.
4. Ne pas construire le feu directement contre la vitre.

Nettoyage de la vitre

1. Être certain que le poêle et la vitre sont bien froids
2. Les dépôts sur le verre sont généralement légers et de l'eau est suffisante pour les nettoyer. Si de la suie tenace persiste, utiliser un nettoyant à cet effet. Ne pas gratter la vitre ni se servir de nettoyants abrasifs.
3. Rincer la vitre avec de l'eau propre et la sécher avant de reprendre un fonctionnement normal.

Remplacement de la vitre

1. Retirer la porte et la poser face vers le bas sur une surface solide
2. À l'aide d'une douille de 5/16 po, retirez les quatre vis retenant les brides de la fenêtre.
3. Retirer les deux brides de la fenêtre de la porte. Faire très attention pour éviter les éclats de verre si la vitre est brisée.
4. Retirer et jeter le vieux panneau de vitre.
5. Le nouveau panneau doit être entouré d'un joint en ruban de fibre de verre autoadhésif (AC-GGK). Ce joint sert de coussin entre la vitre et la porte en fonte.
6. Reposer les brides de fenêtre à l'aide des quatre vis précédemment enlevées. Ne pas trop les serrer.



DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solutions	
Le poêle émet de la fumée dans la pièce	1. Tirage faible	1.1 S'assurer que la longueur de la cheminée est suffisante pour respecter la règle 10-3-2. 1.2 Ajouter de la hauteur supplémentaire à la cheminée.	
	2. Pression négative dans la résidence	2.1 Ajouter un raccordement à l'air extérieur à l'appareil.	
Le feu est difficile à démarrer	3. Tirage faible	3.1 S'assurer que la longueur de la cheminée est suffisante pour respecter la règle 10-3-2. 3.2 Ajouter de la hauteur supplémentaire à la cheminée.	
	4. Cheminée froide	4.1 Chauffer la buse en premier en brûlant du papier journal chiffonné dans le poêle. 4.2 Installer une chasse isolée autour des cheminées extérieures.	
	5. Refoulement d'air dans la cheminée	5.1 S'assurer que la longueur de la cheminée est suffisante pour respecter la règle 10-3-2. 5.2 Essayer de chauffer la buse avec un séchoir à cheveux pour corriger le tirage.	
	La vitre est sale	6. Bois humide ou vert	6.1 Brûler seulement du bois qui a séché au moins un an et qui est sec, exempt de glace et de neige.
		7. Utilisation du poêle à un taux de combustion bas	7.1 Faire fonctionner le poêle à un taux de combustion plus élevé afin de permettre au système autonettoyant de conserver la vitre propre.
8. La brassée de bois est trop près de la vitre		8.1 Ne jamais charger le bois pour qu'il touche à la fenêtre de vitre céramique.	
Accumulation de braise dans la chambre de combustion	9. Utilisation du poêle à un taux de combustion élevé	9.1 Réduire l'admission d'air comburant et permettre à la braise de brûler avant de rajouter du bois.	
Feu hors contrôle	10. Tirage excessif	10.1 Réduire la hauteur de la cheminée.	
	11. Fuite d'air	11.1 Inspecter les joints d'étanchéité de la fenêtre et des portes et les remplacer au besoin.	
	12. Bois de chauffage trop sec	12.1 Brûler seulement du bois de chauffage sec. Ne pas faire brûler de bois séché au séchoir ou du bois de palette.	
Fumée excessive provenant de la pile	13. Utilisation du poêle à un taux de combustion bas	13.1 Faire fonctionner le poêle à un taux de combustion plus élevé pour activer la combustion secondaire.	
	14. Bois humide ou vert	14.1 Brûler seulement du bois qui a séché au moins un an et qui est sec, exempt de glace et de neige.	
	15. Nouvelle charge de bois qui ne s'enflamme pas	15.1 Faire carboniser la nouvelle charge de bois jusqu'à ce qu'elle s'enflamme complètement et que la combustion secondaire se produise dans la chambre de combustion.	

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

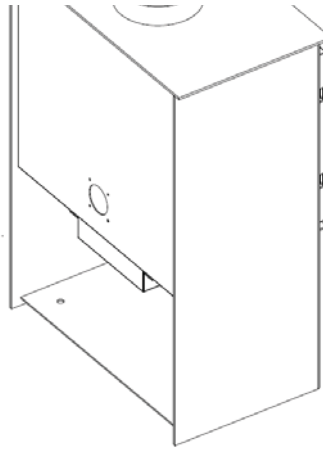
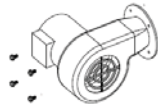
No sur le diagramme	Description	Pièce n°	Par unité
1	Contrôle d'admission d'air coulissant	AC-17ACS	1
2	Adaptateur d'air extérieur	AC-17OAA	1
3	Panneau en vermiculite droit	AC-17RBR	1
4	Panneau en vermiculite gauche	AC-17RBL	1
5	Panneau en vermiculite arrière	AC-17RBB	2
6	Brique réfractaire 23 cm x 10 cm x 3,2 cm (9 po x 4 po x 1,25 po)	AC-SB	4
7	Défecteur en vermiculite haut	AC-17RBT	1
8	Joint d'étanchéité de la porte [5/8 po dia HD]	AC-DGKNC	1
9	Joint d'étanchéité de la fenêtre	AC-GGK	1
10	Panneau de vitre céramique	AC-G40	1
11	Brides de fenêtre	AC-GS16	2
12	Porte en fonte	CA-16	1
13	Tube secondaire (avant)	AC-17BTF	1
14	Défecteur réfractaire supérieur	AC-17URBVL	1
15	Tube secondaire (arrière)	AC-17BTR	1
Non illustré	Grosse poignée à ressort	AC-SH (Laiton)	1
		AC-SHN (Nickel)	
Non illustré	Poignée à ressort du contrôle d'admission d'air	AC-SH4 (Laiton)	1
		AC-SH4N (Nickel)	

ACCESSOIRES EN OPTION

Ventilateur de convection AC-16

Le poêle à bois Tranquility a aussi été conçu pour être utilisé avec le ventilateur de convection pour augmenter la circulation de chaleur. Le poêle est construit avec des canaux de convection sur le dessus et à l'arrière ce qui permet au ventilateur d'air ambiant de prélever la chaleur aux endroits les plus chauds du poêle et de la redistribuer dans la résidence. Les vis de fixation du ventilateur sont installées au canal de convection arrière en usine. Le montage du ventilateur ne nécessite qu'une clé à douille ou une clé à fourche de 5/16 po pour retirer les vis et installer le ventilateur. Lors de l'acheminement du cordon d'alimentation électrique, prendre soin de l'éloigner des zones chaudes de l'appareil, il faut aussi se souvenir que le ventilateur doit être utilisé seulement avec le poêle. Veuillez consulter le diagramme ci-dessous pour obtenir des clarifications sur l'installation du ventilateur d'air ambiant.

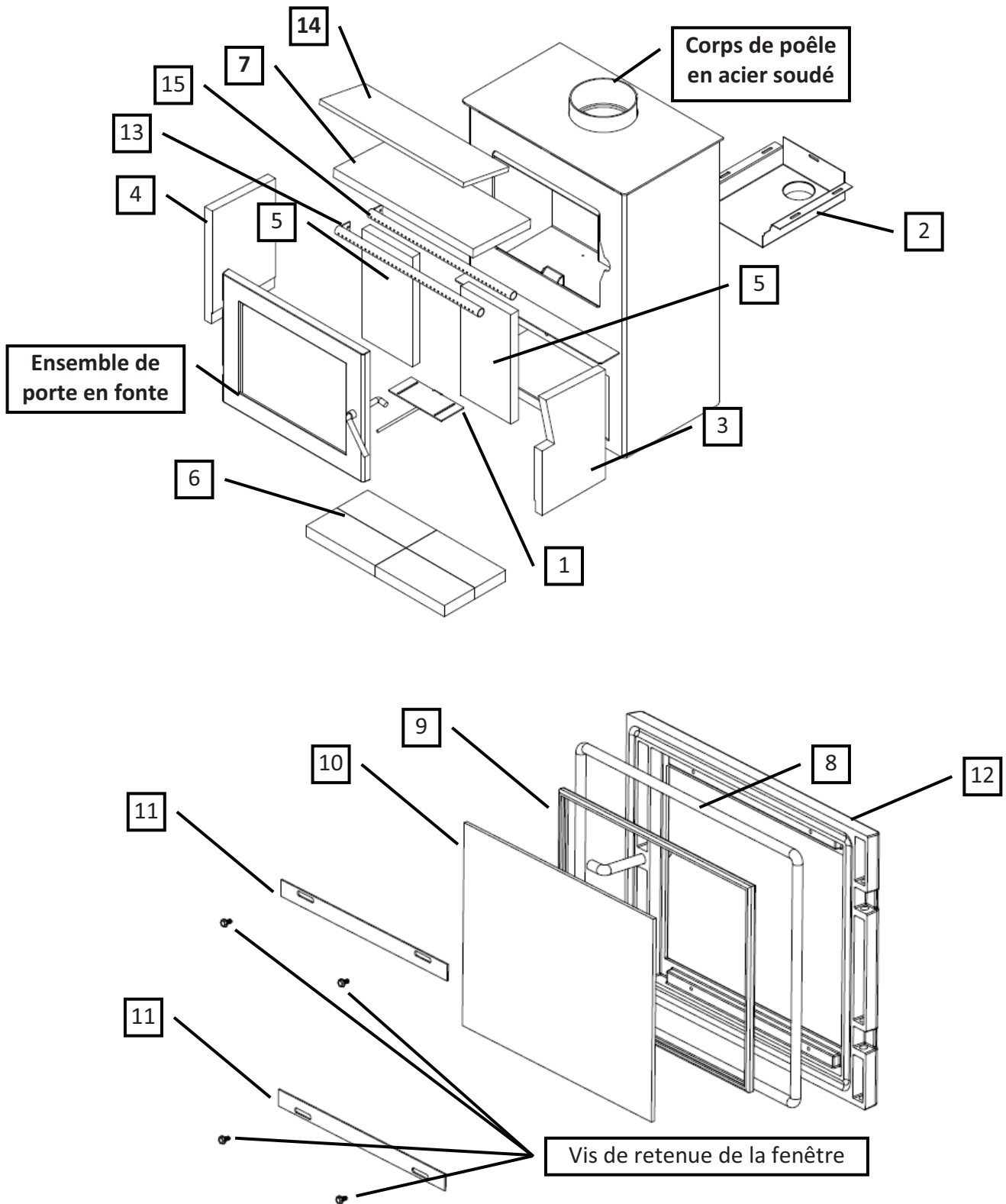
(4) vis auto taraudeuses à tête 5/16 po (déjà installées sur le poêle à bois).



Mise en garde
Débrancher la source d'alimentation électrique avant d'installer le ventilateur.

Le ventilateur optionnel de circulation de chaleur de ce poêle requiert une lubrification périodique, cette lubrification devrait être faite au moins tous les trois mois d'utilisation. Pour lubrifier adéquatement le ventilateur, utilisez un compte-gouttes ou tout autre dispositif semblable et déposez 5 à 7 gouttelettes d'huile SAE 20 dans l'orifice à huile sur le côté du moteur du ventilateur.

SCHÉMA DES PIÈCES ILLUSTRÉES



GARANTIE LIMITÉE À CINQ (5) ANS

À l'acheteur initial à dater de l'achat

Le fabricant offre les garanties suivantes :

Période de cinq ans :

1. L'acier au carbone et les soudures du foyer sont garantis pendant cinq (5) ans contre la fissuration.
2. La porte et les charnières en fonte sont garanties pendant cinq (5) ans contre le fendillement.

Période d'un an :

1. Les composants électriques, les accessoires, le verre et la surface peinte sont garantis pendant un (1) an à dater de l'achat.

Conditions et exclusions :

1. Les dommages dus à la surchauffe annuleront la garantie.
2. Cette garantie ne s'applique pas en cas de dommage causé par un accident, une mauvaise manipulation, une installation défectueuse, une mauvaise utilisation, un abus, ou une réparation non autorisée faite ou tentée d'être faite.
3. Le fabricant n'est pas responsable des dommages indirects, accessoires ou immatériels en regard avec le produit, y compris des coûts et dépenses pour fournir du matériel ou du service de remplacement pendant les périodes de fonctionnement défectueux ou de non-utilisation.*
4. Toute responsabilité pour des dommages indirects pour bris de garantie écrite ou implicite est déclinée et exclue.
5. Cette garantie ne couvre pas l'usure des pièces internes du système de combustion incluant le revêtement en vermiculite de la chambre à combustion et les joints d'étanchéité.

- Certains états (ou provinces) n'autorisent pas l'exclusion ou la restriction des dommages accessoires ou indirects; par conséquent, la restriction ou les exclusions ci-dessus pourraient ne pas s'appliquer à vous.

Procédure :

L'acheteur doit envoyer un avis de réclamation de défaut durant la période de garantie et payer le transport aller-retour au centre de service désigné par le fabricant. Le vendeur auquel vous avez acheté l'appareil ou l'usine, à notre choix, exécutera le service relatif à la garantie.

Autres droits :

Cette garantie vous donne des droits spécifiques et vous pourriez également avoir d'autres droits qui peuvent varier selon les états et les provinces.

Veillez prendre note : Cette garantie est nulle et non avenue si vous ne retournez pas l'enregistrement de la garantie et une copie de votre facture dans les trente (30) jours suivant l'achat.

La garantie n'est pas transférable.

ENREGISTREMENT DE GARANTIE pour England's Stove Works®

Coordonnées de l'acheteur

Nom de l'acheteur _____

II. Adresse _____

III. Ville _____ Province _____ Code postal _____

IV. Numéro de téléphone _____

V. Courriel _____

Coordonnées du vendeur

VI. Nom _____

VII. Adresse _____

VIII. Ville _____ Province _____ Code postal _____

Information sur l'appareil

*Reportez-vous à l'étiquette à l'arrière du manuel ou de la boîte pour remplir cette section.

IX. Numéro du modèle _____ Date d'achat _____

X. Prix d'achat _____

XI. Numéro de série _____ Date de fabrication _____

Questions sur l'achat

Comment avez-vous entendu parler de notre produit? (Veuillez cocher une case)

Bouche à oreille ____ Caravane de démonstration pour brûleur ____ Internet ____

Autre : _____

Comment avez-vous reçu l'information au sujet de notre produit?

Par téléphone ____ Nom du vendeur _____ Internet ____

Autre : _____

Avis important

Ce dossier **DOIT** contenir cette information d'enregistrement pour que cette garantie soit valide. Veuillez poster cette information dans les trente (30) jours à dater de l'achat.

Utiliser un de ces trois moyens faciles pour faire parvenir votre information de garantie!

Adresse de courrier

England's Stove Works, Inc.
Technical Support Department
P.O. Box 206
Monroe, VA 24574

(Télécopieur

(434) 929-4810 – 24 heures par jour

Inscription en ligne

Consulter notre site Web d'enregistrement de garantie à:
<http://www.englishstoves.com/warranty/warranty.html>